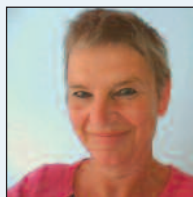


**BIOGRAPHY**

**Kirsten Malmkjær**

Kirsten Malmkjær is Professor of Translation Studies at the University of Leicester, UK. She is General Editor of the journal, *Target: International Journal of Translation Studies* (John Benjamins), and author of *Linguistics and the Language of Translation* (EUP 2005). She co-edited *Language and Understanding* (OUP 1994) with Gillian Brown, Alastair Pollitt and John N. Williams, and *Context in Language Learning and Language Understanding* (OUP 1998) with John N. Williams. She is editor of *The Linguistics Encyclopaedia* (third edition, Routledge, 2010).



**Kevin Windle**

Kevin Windle is an Associate Professor at the Australian National University, where he teaches Translation Studies and Russian. His translations include Andrzej Drawicz's literary biography of Mikhail Bulgakov (Edwin Mellen, 2001), and other literary and scholarly works for Routledge-Harwood, Oxford University Press, Edinburgh University Press and Northwestern University Press. He contributed as translator and editor to *The Routledge Macedonian-English Dictionary* (1998) and *Our Unswerving Loyalty: A Documentary Survey of Relations between the Communist Party of Australia and Moscow* (2008).



**The Oxford Handbook of Translation Studies**

Edited by **Kirsten Malmkjær**, University of Leicester, and **Kevin Windle**, Australian National University

This book covers the history of the theory and practice of translation from Cicero to the digital age. It examines all major processes of translation, offers critical accounts of current research, and compares theoretical perspectives on the problems of translation ranging from sacred texts and drama to science and diplomatic interpretation.

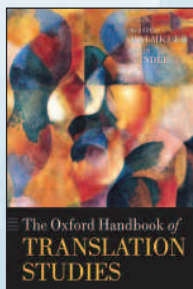
**Oxford Handbooks in Linguistics**

February 2011 | 768 pages

978-0-19-923930-6, **HARDBACK**

£85.00

For more information on this series, please visit: [www.oup.com/uk/linguistics/handbooks](http://www.oup.com/uk/linguistics/handbooks)



**BESTSELLER**

**All About Language**

*A Guide*

**Barry J. Blake**, La Trobe University

'...an attractive, readable introduction to the English Language and a welcome addition to the increasing range of titles which will persuade people that language merits closer scrutiny in its own right.'

Tim Connell, *The Times Literary Supplement*

'An informative and highly readable overview of basic linguistic ideas and debates. Barry Blake succeeds in making complex concepts accessible to beginning students without talking down to them. If I hadn't retired last year, I'd very likely use the book myself as a text in the undergraduate-level introduction to linguistics.'

Frederick J. Newmeyer, *University of Washington and University of British Columbia*

In clear, congenial style Barry Blake explains every aspect of how language works — in conversation, writing, and the brain — and how it never stops changing. His engaging account is for everyone curious about language or who needs to know more about it.

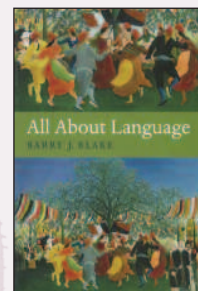
2008 | 344 pages | Tables | figures | maps  
cartoons

978-0-19-923840-8, **PAPERBACK**

£14.99

978-0-19-923839-2, **HARDBACK**

£60.00



suitable as a student text

**Meaning and the Lexicon**

*The Parallel Architecture 1975–2010*

**Ray Jackendoff**, Tufts University

This book traces Ray Jackendoff's Parallel Architecture account of mind and language from origins to present. The discussion draws on linguistics, cognitive science, and philosophy, and combines depth of thought with clarity and wit. It will interest everyone concerned to know how language operates in the mind, brain, and human communication.

February 2010 | 504 pages | Figures

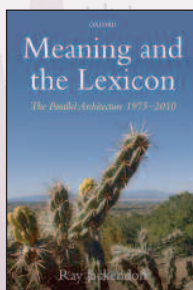
978-0-19-956888-8, **PAPERBACK**

£29.99

978-0-19-956887-1, **HARDBACK**

£70.00

suitable as a student text



**Secret Language**



**Barry J. Blake**, La Trobe University

'*Secret Language* will delight anyone willing to while away a lazy afternoon, crossword in hand.'

Kerstin Hoge, *Times Literary Supplement*

'What we have here is a wonderful weekend read, a serious wolf of a book about linguistics wrapped in the sheep's clothing of frisky pleasure in the originality and versatility of words.'

*The Times*

This book is about language designed to mean what it does not seem to mean. Codes protect secrets. Symbol and magic hide meanings to imperil or delight. Languages made to confuse let insiders talk openly without being understood by others. Barry Blake looks in depth at these and many more and illuminates the most arcane and curious uses of language.

March 2010 | 352 pages | Line Drawings | Tables

978-0-19-957928-0, **HARDBACK**

£12.99

**BESTSELLER**

**The Oxford Guide to Etymology**

**Philip Durkin**, Oxford University Press

'I am very impressed by the thoroughness of its coverage and the scholarly yet accessible style... There is a real need for a book of this kind, which will appeal to the interested and informed general public as well as students and scholars.'

Joan Beal, *Professor of English University of Sheffield*

'Not only is this book truly excellent, it is unique in at least two ways. First, because it is the only dedicated textbook on the market as far as I know entirely devoted to etymology; and second because it is by an etymologist working on the OED, the best and fullest etymological dictionary of any language currently available.'

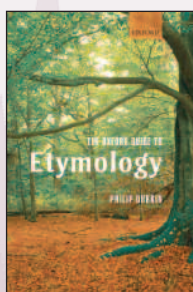
Roger Lass, *Professor Emeritus of Linguistics, University of Cape Town*

The best introduction to word history ever published combines scholarship with readability. *OED's* chief etymologist shows how words originate and change. He explores the histories of place and personal names and explains how to use different kinds of evidence, historical as well as linguistic. This is a book for everyone interested in words.

2009 | 360 pages

978-0-19-923651-0, **HARDBACK**

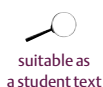
£25.00



**BESTSELLER**

**I-Language**

*An Introduction to Linguistics as Cognitive Science*



**Daniela Isac and Charles Reiss**, both at Concordia University

'This book is an engaging and pioneering introduction to Biolinguistic theory construction and scientific method. It's one of very few texts I've ever read that clarifies, with formal yet accessible linguistic analyses and argument, the Chomskyan shift in focus

away from treating human language as some kind of non-psychological human-external entity to the study of human language as "I-language" — a cognitive system embedded within the mind/brain of each individual.'

Professor Samuel Epstein, University of Michigan

'Strikingly original and fully student-oriented, this book covers all the bases of modern linguistic theory from a single perspective: the workings of the human mind. Breaking with the traditional organization of a linguistics textbook, Isac and Reiss juxtapose an engaging presentation of linguistic analysis with exciting discussion of relevant aspects from cognitive science and philosophy. This is arguably the most stimulating introductory textbook around today, offering an approach that I now know was sorely missed.'

Dr Jan-Wouter Zwart, University of Groningen

The book introduces the major branches of theoretical linguistics — phonology, morphology, syntax, semantics — in the context of cognitive science, with reference to fields such as vision, auditory perception and philosophy of mind.

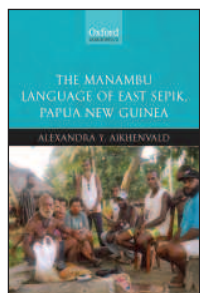
**Oxford Core Linguistics**

2008 | 336 pages | Figures and line drawings

978-0-19-953420-3, PAPERBACK £19.99  
978-0-19-953419-7, HARDBACK £65.00

**NEW IN PAPERBACK**

**The Manambu Language of East Sepik, Papua New Guinea**



**Alexandra Y. Aikhenvald**, Cairns Institute, James Cook University

This book presents the first comprehensive description of the Manambu language of Papua New Guinea. Manambu belongs to the Ndu language family, and is spoken by about 2,500 people in five villages in East Sepik Province, Ambunti district.

The book is based entirely on the author's fieldwork.

June 2010 | 732 pages | Maps | illustrations

978-0-19-958823-7, PAPERBACK £39.99  
978-0-19-953981-9, HARDBACK £95.00

**BESTSELLER**

**Basic Linguistic Theory Volume 1**

*Methodology*



**R. M. W. Dixon**, Cairns Institute, James Cook University

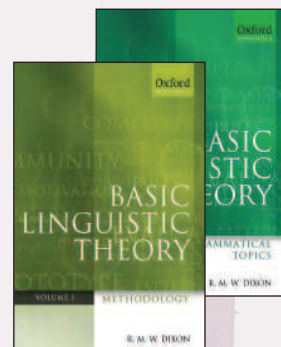
'These are two wonderful books, a treasure trove of ideas and information, a reference work for many decades to come, and a must-have for any field linguist worth his or her salt. It is written in a clear and lucid style.... Dixon's ability to put forward complex ideas in understandable prose is outstanding, and the occasional anecdotal reference to his own field work situations further livens up the prose.... I found these books extremely informative, exceedingly useful, and profoundly inspiring. It has given me a renewed motivation to further study the languages I'm involved with. These are books I can recommend to every graduate student in linguistics, to every linguistic field worker — those just starting out as well as those who have finished five grammars.'

René van den Berg, *Studies in Language*

In *Basic Linguistic Theory* R. M. W. Dixon provides a comprehensive guide to the nature of human languages and their description and analysis. The books are a one-stop text for undergraduate and graduate students, the triumphant outcome of a lifetime's immersion in every aspect of language, and a lasting monument to innovative scholarship.

2009 | 400 pages | Tables | Figures

978-0-19-957106-2, PAPERBACK £27.50  
978-0-19-957105-5, HARDBACK £90.00



**BESTSELLER**

**Basic Linguistic Theory Volume 2**

*Grammatical Topics*

**R. M. W. Dixon**, Cairns Institute, James Cook University

2009 | 512 pages | Tables | Figures

978-0-19-957108-6, PAPERBACK £27.50  
978-0-19-957107-9, HARDBACK £90.00

**A Dictionary of Modern English Usage**

*The Classic First Edition*

**H. W. Fowler**

Edited by **David Crystal**, University of Bangor

'What grammarians say should be has perhaps less influence on what shall be than even the more modest of them realize ...'

No book had more influence on twentieth-century attitudes to the English language in Britain than Henry Fowler's *Dictionary of Modern English Usage*. It rapidly became the standard work of reference for the correct use of English in terms of choice of words, grammar, and style. Much loved for his firm opinions, passion, and dry humour, Fowler has stood the test of time and is still considered the best arbiter of good practice.

In this new edition of the original *Dictionary*, David Crystal goes beyond the popular mythology surrounding Fowler's reputation to retrace his method and arrive at a fresh evaluation of his place in the history of linguistic thought. With a wealth of entertaining examples he looks at Fowler's stated principles and the tensions between his prescriptive and descriptive temperaments. He shows that the *Dictionary* does a great more than make normative recommendations and express private opinion. In addition he offers a modern perspective on some 300 entries, in which he shows how English has changed since the 1920s.

**Oxford World's Classics**

October 2010 | 832 pages

978-0-19-958589-2, PAPERBACK £9.99



### The Oxford Handbook of Linguistic Analysis

Edited by **Bernd Heine**, University of Cologne, and **Heiko Narrog**, Tohoku University

Forty of the world's most distinguished scholars subject the analytic frameworks of contemporary linguistics to the same set of principled questions, showing which models best explain particular phenomena and offering a unique overview of linguistic theory. This indispensable guide will appeal to everyone involved in linguistic research.

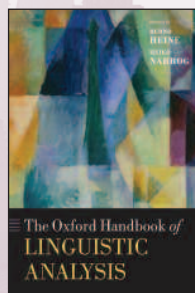
Oxford Handbooks in Linguistics

2009 | 1,048 pages | Illus.

978-0-19-954400-4, HARDBACK

£85.00

For more information on this series, please visit: [www.oup.com/uk/linguistics/handbooks](http://www.oup.com/uk/linguistics/handbooks)



### The Philosophy of Information

**Luciano Floridi**, University of Hertfordshire and University of Oxford

Luciano Floridi presents a book that will set the agenda for the philosophy of information. PI is the philosophical field concerned with (1) the critical investigation of the conceptual nature and basic principles of information, including its dynamics, utilisation, and sciences, and (2) the elaboration and application of information-theoretic and computational methodologies to philosophical problems. This book lays down, for the first time, the conceptual foundations for this new area of research. It does so systematically, by pursuing three goals. Its metatheoretical goal is to describe what the philosophy of information is, its problems, approaches, and methods. Its introductory goal is to help the reader to gain a better grasp of the complex and multifarious nature of the various concepts and phenomena related to information. Its analytic goal is to answer several key theoretical questions of great philosophical interest, arising from the investigation of semantic information.

December 2010 | 384 pages

978-0-19-923238-3, HARDBACK

£30.00

### Narratives and Narrators

*A Philosophy of Stories*

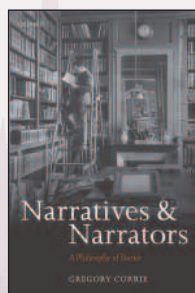
**Gregory Currie**, Nottingham University

Narratives are artefacts of a special kind: they are intentionally crafted devices which fulfil their story-telling function by manifesting the intentions of their makers. But narrative itself is too inclusive a category for much more to be said about it than this; we should focus attention instead on the vaguely defined but interesting category of things rich in narrative structure. Such devices offer significant possibilities, not merely for the representation of stories, but for the expression of point of view; they have also played an important role in the evolution of reliable communication. *Narratives and Narrators* argues that much of the pleasure of narrative communication depends on deep-seated and early developing tendencies in human beings to imitation and to joint attention, and imitation turns out to be the key to understanding such important literary techniques as free indirect discourse and character-focused narration. The book also examines irony in narrative, with an emphasis on the idea of the expression of ironic points of view. It looks closely at the idea of character, or robust, situation-independent ways of acting and thinking, as it is represented in narrative. It asks whether scepticism about the notion of character should have us reassess the dramatic and literary tradition which places such emphasis on character.

February 2010 | 264 pages | 1 halftone

978-0-19-928260-9, HARDBACK

£30.00



### The Logic Manual

**Volker Halbach**, University of Oxford



*The Logic Manual* is a clear and concise introduction to logic for beginning philosophy students. It offers a complete introductory course, guiding the reader carefully through the topics in logic that are most important for the study of philosophy. It covers propositional and predicate logic with and without identity. It includes an account of the semantics of these languages including definitions of truth and satisfaction. Natural deduction is used as a proof system. Volker Halbach introduces the essential concepts through examples and informal explanations as well as through abstract definitions.

*The Logic Manual* provides the best entry to the general abstract way of thinking about language, logic, and semantics which is characteristic of contemporary philosophy. Exercises, examples, and sample examination papers are provided on an accompanying website.

July 2010 | 208 pages

978-0-19-958784-1, PAPERBACK

£9.99

978-0-19-958783-4, HARDBACK

£30.00

### Oxford Modern English Grammar

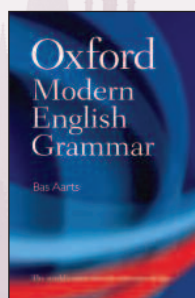
**Bas Aarts**, University College London

*Oxford Modern English Grammar* is Oxford's brand new and definitive guide to grammar usage. This book has been written by a leading expert in the field, covers both British and American English, and makes use of the unrivalled language monitoring of Oxford's English Dictionaries programme. Arranged in three clear parts for ease of use, its comprehensive coverage ranges from the very basic to the most complex aspects of grammar, all of which are explained clearly and engagingly. This descriptive source of reference is invaluable for those with an interest in the English language, undergraduate students of all disciplines, and for anyone who would like a clear guide to English grammar and how to use it.

February 2011 | 448 pages | Tables and figures

978-0-19-953319-0, HARDBACK

£20.00



### Virtual Words

*Language from the Edge of Science and Technology*

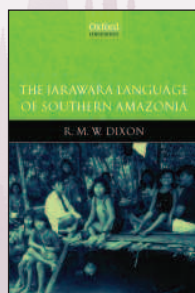
**Jonathon Keats**, author of the Jargon Watch column for *Wired Magazine*

Jonathon Keats's eagerly awaited monthly Jargon Watch column in *Wired Magazine* discusses the remarkable new coinages that technology is bringing into the language, such as *sock puppet* (an illicit online alternate identity), *in vitro meat* (chicken and beef grown in a laboratory), and *unparticle* (a form of matter lacking definite mass). In *Virtual Words*, Keats provides an enthralling exploration of how such words and phrases enter the language, what relationship they have to their subject matter, and why some, like *blog*, succeed while others, like *flog* (a fake web log), fail.

October 2010 | 240 pages | OUP USA

978-0-19-539854-0, HARDBACK

£12.99



NEW IN PAPERBACK

### The Jarawara Language of Southern Amazonia

**R.M.W. Dixon**, Cairns Institute, James Cook University

The first account of Jarawara, a Southern Amazonia language of great complexity and unusual interest, by one of the world's leading linguists.

January 2011 | 732 pages | maps | plates

978-0-19-960069-4, PAPERBACK

£39.99

978-0-19-927067-5, HARDBACK

£105.00